Yeni Türk Diaspora Politikası ve Çift Dillilik –DR.YAŞAR AYDIN

Günümüzde benimsenen tanıma göre bireyin iki dilli sayılabilmesi için o kişinin günlük yaşantısında kullandığı tüm dillerde aynı düzeyde yetkin olması gerekmemektedir. Bireyler günlük yaşamlarında iki dili de kullanıyorlarsa iki dilli sayılırlar.

Avrupa’ya işçi göçünün başından itibaren yurt dışında yaşayanlara yönelik bir göç siyaseti oluşturan Türkiye, son yıllarda bu göç siyasetini daha ileri bir noktaya taşımıştır. Bunun bir göstergesi yurt dışındaki Türk varlığından artık bir »Türk Diasporası« diye söz etmesi, bir başka göstergesi ise »Yurt Dışı Türkler ve Akraba Topluluklar Başkanlığı«nı (YTB) kurmasıdır. Dolayısıyla yeni bir »diaspora politikası« söz konusu ve iki-dillilik bu politikanın temel köşe taşlarından biri. Türk yetkililer, Türk vatandaşlarına ev sahipliği yapan Avrupa ülkelerinden Türkçe eğitimi talep etmekte ve bu yönde bir hassasiyet yaratmaya çalışmaktadırlar. Bu talep sadece YTB’nin çıkardığı yayınlarda sıkça dile getirilmiyor, AKP’nin çıkardığı »Yurt Dışı Vatandaşlar Seçim Beyannamesi«nde de yer alıyor. Çift dilli eğitimin teşviki ve Türkçe eğitim veren çift dilli kreşlerin desteklenmesi başlıca vaatlerden.

Ancak çok muazzam bir entelektüel potansiyel teşkil etse de, çok ya da iki dilli eğitim özellikle diaspora topluluklarına misafirlik eden toplumlarda eleştiriye de maruz kalmaktadır. Almanya’da çift dillilik konusunda herhangi yönde bir uzlaşma olmamasına rağmen, göçmenler bağlamında, özellikle Türkler söz konusu olduğunda, çift dilliliğe pek sıcak bakılmadığı söylenebilir. Ancak Alman Anayasa’sında »Kimse dilinden dolayı mağdur edilemez, kimse kayrılamaz«, diye de bir madde mevcut. Bundan başka Almanya’ bu bağlamda iki temel ve karşıt eğilimden söz edilebilir: Bir, Almancayı anayasal güvenceye almak; ikincisi, çok dilliliği kurumsallaştırmak.

Literatürde ise çift dilliğin dil gelişimini engellediği yönündeki teknik eleştirilerin yanında sosyolojik eleştiriler de mevcut. Avrupa’da çoğalan göçmen dilleri göç sosyolojisinde tartışma konusu olmakta, bazı sosyologlar tarafından iki dilliliğin gelinen toplumla ilişkileri gerektiğinden daha canlı tuttuğu ve bunun da topumla bütünleşmeyi engellediği yönünde bir eleştiriye de tabi tutulmaktadır. Bir görüşe göre, çift dillilik ve bu bağlamda okulda anadilinin teşvik edilmesi en kötü ihtimalde olumsuz sonuçlara yol açmamakta, genelde ise dil öğrenimini ve gelişimini olumlu etkilemektedir (Gogolin). Bir diğer görüş ise, çift dilliliğin ve anadilinin teşvikinin kişinin içinde yaşadığı toplumla bütünleşmesine katkı sağlamadığını öne sürmektedir (Esser).

Bu eleştirin dikkate alınarak ciddi bir karşı eleştirisinin yapılması son derece önemlidir. Bu sunumda, bu önermeden hareketle, Almanya’daki Türk diasporası üzerine yapılan tartışmalar da dikkate alınarak, sosyoloji alanından gelen eleştiriler tartışmaya açılacak ve karşı argümanlar getirilecektir.